第5篇

**啟：耶和華的律法全備，**

(台語)耶和華的律法齊全，

Iâ-hô-hua ê lu̍t-huat tsiâu-tsn̂g，

應：能甦醒人心。

(台語)會互人的心神活起來；

uē hōo lâng ê sim-sîn ua̍h--khí-lâi;

**啟：耶和華的法度確定，**

(台語)耶和華的干證確實，

Iâ-hô-hua ê kan-tsìng khak-si̍t，

應：能使愚人有智慧。

(台語)會互戇人有智慧。

uē hōo gōng-lâng ū tì-huī。

**啟：耶和華的訓詞正直，**

(台語)耶和華的教示正直，

Iâ-hô-hua ê kà-sī tsìng-ti̍t，

應：能快活人的心。

(台語)會互人的心歡喜；

uē hōo lâng ê sim huann-hí;

**啟：耶和華的命令清潔，**

(台語)耶和華的命令清潔，

Iâ-hô-hua ê bīng-līng tshing-kiat，

應：能明亮人的眼目。

(台語)會互人的目睭光明。

uē hōo lâng ê ba̍k-tsiu kng-bîng。

**(和) 耶和華的道理潔淨，存到永遠；耶和華的典章真實，全然公義。**

**(**台語**)** 敬畏耶和華的道理是清氣，永遠存在；耶和華的判斷真實，  
 一概是公義。

King-uì Iâ-hô-hua ê tō-lí sī tshing-khì, íng-uán tsûn-tsāi; Iâ-hô-hua ê phuànn-tuàn tsin-si̍t, it-khài sī kong-gī。

**啟：都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕，**

(台語)比金，比多多好金卡通欣慕；

Pí kim, pí tsuē-tsuē hó kim, khah thang him-bōo;

應：比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

(台語)比蜜，比蜂房滴落來的蜜卡甜。

Pí bi̍t, pí phang-pâng tih--lo̍h-lâi ê bi̍t khah-tinn。

**啟：況且祢的僕人因此受警戒，**

(台語)閣祢的奴僕對諸個受警戒；

Koh Lí ê lôo-po̍k tuì tsiah-ê sīu kíng-kài;

應：守著這些便有大賞。

(台語)守諸個有大賞賜。

Síu tsiah-ê ū tuā síunn-sù。

**啟：誰能知道自己的錯失呢，**

(台語)是誰會知伊的失錯啊？

Tsī-tsuī uē tsai i ê sit-tshò ah?

應：願祢赦免我隱而未現的過錯。

(台語)求祢除去我暗靜的過失。

Kîu Lí tû--khì guá àm-tsīnn ê kè-sit。

**啟：求祢攔阻僕人不犯任意妄為的罪，**

(台語)求祢阻止祢的奴僕無故意犯罪，

Kîu Lí tsóo-tsí Lí ê lôo-po̍k, bô kòo-ì huān-tsuē，

應：不容這罪轄制我，我便完全，免犯大罪。

(台語)呣准彼個罪惡管轄我，我就完全，免犯大罪。

M̄-tsún hit ê tsuē-ok kuán-hat guá; Guá tsīu uân-tsuân, bián huān tuā-tsuē。

**(和) 耶和華我的磐石，我的救贖主啊，**

**願我口中的言語、心裡的意念，在祢面前蒙悅納。**

**(**台語**)** 耶和華─我的石磐，救贖我的主啊，願我的嘴所講的，

心所想的佇祢的面前得著接納。

Iâ-hô-hua guá ê tsio̍h-puânn, kìu-sio̍k guá ê Tsú ah;

Guān guá ê tshuì sóo kóng--ê, sim sóo sīunn--ê,

tī Lí ê bīn-tsîng tit-tio̍h tsiap-la̍p。

(詩篇19：7-14)

